

DE NEU

(Seite 4) Manuell/Loop-Schalter

Mit diesem an der linken Seite des AVLink angeordneten Schalter kann das AVLink so eingestellt werden, dass der Empfangskanal entweder von Hand umgeschaltet werden kann oder das AVLink anhand eines einstellbaren Wechselintervalls zwischen ausgewählten Kanälen automatisch umschaltet. Befindet sich der Schalter in der Stellung „M“, d. h. manuell, wechselt der Empfangskanal nicht automatisch. Ist der Schalter auf einen Wert eingestellt, wird in einem dem Wert entsprechenden Sekundenintervall zwischen den Kanälen umgeschaltet. Am AVLink können nun Intervalle von 5 bis 45 Sekunden eingestellt werden (siehe Abb. unten). Jeder Schritt steht für 5 zusätzliche Sekunden. Um das Bild sehen zu können, muss der Monitor, unabhängig davon, ob das AVLink auf Manuell oder Loop eingestellt ist, immer auf den gleichen Kanal wie der Sendekanal eingestellt sein.

(Seite 4) Beispiel für die Verwendung des Loop-Modus

Wenn Sie zwei Kameras verwenden, die auf Kanal 3 und 4 senden, dann stellen Sie das Intervall auf 5 Sekunden ein. Auf diese Weise empfängt der AVLink, die Bilder der Kameras abwechselnd auf Kanal 3 und 4 (in einem 5-Sekunden Intervall) und überträgt die Bilder über Kanal 1 oder 2 weiter an den LCD-Monitor. Sie erhalten automatisch die Überwachungsbilder von zwei Kameras, ohne den Kanal manuell wechseln zu müssen. Die LED-Anzeigen auf dem AVLink zeigen an, welcher Kanal empfängt und welcher sendet. Mit dem AVLink können so die Bilder von max. 3 Kameras gleichzeitig empfangen und gesendet werden. Allerdings hängt die Möglichkeit der Verarbeitung von den örtlichen Gegebenheiten und eventuellen Störquellen ab.

(Seite 8) Einrichtung des AVLinks

AVLink unterstützt jetzt auch den Empfang von bis zu drei Kamerasignalen auf den Kanälen 1 bis 4 sowie das Senden von Signalen zu Ihnen nach Hause auf Kanal 1. Bei eingeschaltetem AVLink ist Kanal 4 der Standard-Empfangskanal. Bei Betätigung des Kanalwahlschalters auf der linken Seite wird der Empfangskanal auf Kanal 3, 2, 1 und dann zurück auf 4 geschaltet.

(Seite 8) Einrichtung des AVLinks

Befindet sich das AVLink im Loop-Modus, nachdem der Manuell/Loop-Schalter an der linken Seite des AVLink auf 5 bis 45 Sekunden eingestellt wurde, springt der Empfangskanal automatisch zwischen den ausgewählten Kanälen in dem eingestellten Sekundenintervall um. Kamerasignale werden weiterhin über Kanal 1 übertragen. Mit dem Loop-Modus ist es möglich, auf dem LCD-Monitor Signale verschiedener Kameras abwechselnd in 5- bis 45-Sekunden-Intervallen anzeigen zu lassen, ohne dass die Monitorkanäle umgestellt werden müssten.

FR NOUVEAU

(page 15) Commutateur manuel/boucle

Ce commutateur se trouve sur le côté gauche de l'AVLink et permet à l'AVLink de régler manuellement le canal de réception ou de le régler automatiquement en se basant sur l'intervalle de changement réglable parmi les canaux sélectionnés. Si le commutateur est en position « M », qui signifie que les opérations se font manuellement, le canal de réception ne se changera pas automatiquement. Si le commutateur est positionné sur une valeur, l'intervalle de mise en boucle du canal sera égal à cette valeur indiquée en secondes. L'AVLink permet désormais de définir un intervalle de mise en boucle réglable de 5 ~ 45 secondes (voir image ci-dessous). Chaque étape représente 5 secondes de plus. Que l'AVLink soit en mode manuel ou boucle, le moniteur doit toujours être placé sur le même canal comme canal de retransmission afin d'afficher l'image.

(page 15) Exemple d'utilisation du mode de mise en boucle

Si vous disposez de deux caméras transmettant sur les canaux 3 et 4, alors réglez l'intervalle de mise en boucle à 5 secondes. Ainsi l'AVLink reçoit des images des caméras des canaux 3 et 4 en alternance (avec un intervalle de 5 secondes) et transmet les images à l'écran LCD sur le canal 1 ou 2. Vous obtiendrez automatiquement la surveillance des deux caméras sans devoir changer manuellement le canal. Les indicateurs DEL de l'AVLink afficheront le canal récepteur et le canal émetteur. L'AVLink permet ainsi de recevoir et diffuser les images d'un maximum de 3 caméras en même temps. La possibilité de traitement dépend toutefois des caractéristiques locales et des éventuelles sources parasites.

(page 19) Installation de l'AVLink

L'AVLink permet désormais de retransmettre les signaux de trois caméras sur les canaux 1 à 4 et d'envoyer les signaux des caméras chez vous sur la canal 1. Quand l'AVLink est allumé, le canal de réception par défaut est le canal 4. Quand le bouton de sélection des canaux situé à gauche, est enfoncé, le canal de réception passe du canal 3, 2, 1 et de nouveau sur 4.

(page 19) Installation de l'AVLink

Si l'AVLink est en mode « boucle » et que le commutateur « manuel/boucle » sur le côté gauche de l'AVLink a été réglé entre 5 ~ 45 secondes, son canal de réception commutera automatiquement parmi les canaux sélectionnés selon l'intervalle en secondes sélectionné. Les signaux de la caméra continuent d'être transmis via le canal 1. Le mode de mise en boucle permet au moniteur LCD d'afficher les signaux de différentes caméras à tour de rôle à des intervalles de 5 ~ 45 secondes sans changer les canaux du moniteur.

(page 26) Manual/Loop switch

This switch is on the left side of AVLink and can set AVLink to manually change the receiving channel or automatically change the receiving channel based on the adjustable change interval among selected channels. If the switch is on “M” position which stands for manual operation, receiving channel will not change automatically. If the switch points to a value, then the channel loop interval will be that value represented seconds. AVLink now supports adjustable loop interval from 5~45 seconds (See illustration below). Each step is 5 more seconds.No matter AVLink is on Manual or Loop status, monitor shall be always placed on the same channel as resending channel to see the image.

(page 26) Example of how to use the looping mode

If you have two cameras that transmit on channel 3 and 4, then set looping interval 5 seconds.This way the AVLink will receive pictures from the cameras on channel 3 and 4 alternately (with an interval of 5 sec.) and transmit the pictures to the LCD-monitor on channel 1 or 2. You will automatically get supervision of two cameras without manually changing the channel. LED indicators on AVLink will display which channel is receiving and which channel is resending. This allows images from maximum of 3 cameras to be received and transmitted simultaneously with AVLink. However, the processing possibility depends on local conditions and possible sources of interference.

(page 30) Setting up the AVLink

AVLink now supports receiving up to three camera signals on channels 1-4 and sending camera signals into your home on channel 1. When AVLink is switched on, the default receiving channel is channel 4. When the channel selector button on the left is pressed, the receiving channels is switched to channel 3,2,1 and then back to 4.

(page 30) Setting up the AVLink

If AVLink is working in “Loop” mode after the “Manual/Loop” switch on the left side of AVLink has been set to 5~45 seconds, its receiving channel will automatically switch among the selected channels at the interval of chosen seconds. Camera signals still continue to be transmitted via channel 1. The loop mode enables the LCD monitor to display signals from different cameras alternately at 5~45 intervals, without switching the monitor channels. If AVLink is working on “Manual” status, you have to press channel selector button to see the working camera on that channel via monitor.

(pagina 37) Interruttore Manuale/Loop

L'interruttore si trova sulla sinistra di AVLink e consente di impostare AVLink in modo che cambi il canale di ricezione manualmente o automaticamente in base all'intervallo di cambio regolabile tra i canali selezionati. Se l'interruttore è posizionato su „M”, ovvero sul funzionamento manuale, il canale di ricezione non cambia automaticamente. Se l'interruttore indica un valore, l'intervallo automatico del canale sarà pari a quel valore espresso in secondi. Ora AVLink supporta intervalli automatici regolabili da 5~45 secondi (vedere la figura sotto). Ogni punto rappresenta 5 secondi in più. Independentemente dallo stato manuale o automatico di AVLink, il monitor deve essere sempre posizionato sul canale di rinvio per poter vedere l'immagine.

(pagina 37) Esempio dell'impiego della modalità loop

Se si dispone di due videocamere che trasmettono sul canale 3 e 4, impostare l'intervallo automatico a 5 secondi. In questo modo AVLink riceve le immagini provenienti dalle videocamere sui canali 3 e 4 in modo alternato (ad intervalli di 5 secondi) e trasmette le immagini al monitor LCD sul canale 1 o 2. Potrete così avere automaticamente la supervisione di due telecamere senza cambiare manualmente il canale. Gli indicatori LED sul AVLink vi mostreranno quale canale riceve e quale è il canale di rinvio. Con l'AVLink si possono quindi ricevere e inviare contemporaneamente immagini di massimo 3 videocamere. La capacità di elaborazione dipende comunque dalle condizioni locali e da eventuali fonti di disturbo.

(pagina 41) Configurazione di AVLink

Ora AVLink supporta la ricezione di fino a tre segnali videocamera sui canali 1 - 4 e invia segnali videocamera a casa vostra sul canale 1. Quando AVLink è acceso, il canale di ricezione predefinito è il numero 4. Quando il pulsante di selezione del canale ubicato sulla sinistra è premuto, il canale di ricezione passa al canale 3, 2, 1 e infine torna a 4.

(pagina 41) Configurazione di AVLink

Se AVLink è in funzione nella modalità „Loop” dopo che l'interruttore „Manuale/Loop” posizionato sulla sinistra di AVLink è stato impostato su 5~45 secondi, il canale di ricezione passa automaticamente ai canali selezionati secondo l'intervallo di secondi scelto. I segnali della videocamera continuano a essere trasmessi attraverso il canale 1. La modalità automatica consente al monitor LCD di visualizzare i segnali delle varie videocamere in modo alternato secondo intervalli da 5~45, senza passare da un canale del monitor all'altro.

(pagina 48) Schakelaar ‚Manueel/Lus’

U treft deze schakelaar links van de audiovisuele koppeling AVLink aan om handmatig van ontvangkanaal te kunnen wisselen of om automatisch - op basis van de instelbare wisselinterval tussen de geselecteerde kanalen - van ontvangkanaal te wisselen. Er wordt niet automatisch van ontvangkanaal gewisseld als de schakelaar in de ‚M’-stand verkeert (‚M’ voor manueel). Is de schakelaar op een bepaalde waarde ingesteld? Dan zal met die intervalduur in seconden van kanaal worden gewisseld. De audiovisuele koppeling AVLINK ondersteunt nu een instelbare lusintervalduur van 5 tot 45 seconden (zie onderstaande afbeelding). Elke stap bedraagt 5 seconden. De monitor zal - ongeacht of de AVLink op ‚manueel’ is ingesteld of in de lusmodus verkeert - altijd op hetzelfde kanaal als relaiskanaal staan ingesteld om de beelden te kunnen zien.

(pagina 48) Voorbeeld van het gebruik van de ‚loop’-modus

Stel de lusinterval in op 5 s als u twee camera's hebt, die op kanaal 3 respectievelijk kanaal 4 zenden. De AVLink zal dan afwisselend (met een interval van 5 seconden) de beelden van de camera's op de kanalen 3 en 4 ontvangen en deze beelden via kanaal 1 of kanaal 2 naar de LCD-monitor doorzenden. Zo heeft u automatisch zicht op de beelden van twee camera's zonder handmatig van kanaal te wisselen. De LED's op de AVLink geven aan welk kanaal ontvangen wordt en via welk kanaal de beelden doorgezonden worden. Met AVLink kunnen op deze wijze beelden van max. 3 camera's gelijktijdig worden ontvangen en verzonden. De mogelijkheid van verwerking hangt echter af van de verwerking van plaatselijke omstandigheden en eventuele storingsbronnen.

(pagina 52) Installatie van de AVLink

AVLink ondersteunt nu de ontvangst van maximaal drie camerasygnalen op kanalen 1...4 en verstuurt camerasygnalen naar uw huis via kanaal 1. Bij verstek zal na inschakeling van de AVLink kanaal 4 als ontvangkanaal zijn ingesteld. Als u de linkerzijde van de tuimeltoets van de kanalenkiezer indrukt, dan schakelt het ontvangkanaal van kanaal 3, vervolgens naar kanaal 2, daarna kanaal 1 en uiteindelijk terug naar kanaal 4.

(pagina 52) Installatie van de AVLink

Als de AVLink in de ‚lus’-modus werkt nadat u de schakelaar ‚Manueel/Lus’ aan de linkerzijde van de AVLink hebt ingesteld op een waarde van 5 tot 45 seconden, dan zal het ontvangkanaal automatisch met de interval van het ingestelde aantal seconden langs de geselecteerde kanalen gaan. Het uitzenden van camerasygnalen blijft via kanaal 1 lopen. De lusmodus stelt een LCD-scherm in staat de signalen van verschillende camera's te tonen, en wel met een intervalduur van 5 tot 45 seconden, zonder dat u van monitorkanaal hoeft te wisselen.

(page 59) „Manuell/Loop”-brytare

Brytaren sitter på vänster sida på AVLink och används för att ställa in AVLink på att manuellt eller automatiskt ändra mottagningskanal baserat på reglerbart växlingsintervall mellan valda kanaler. Om brytaren står i läget „M”, som står för manuell hantering, ändras inte mottagningskanalen automatiskt. Om brytaren pekar på ett värde är detta värde kanalens loopintervall uttryckt i sekunder. AVLink stöder nu reglerbara loopintervaller från 5~45 sekunder (se illustration nedan). Varje steg är ytterligare 5 sekunder. Oavsett om AVLink står på manuell eller loopstatus ska skärmen ska alltid ställas in på samma kanal som sändningskanalen för att se bilden.

(page 59) Exempel på hur man använder loop positionen

Om du har två kameror som sänder på kanal 3 och 4 ställer du in loopintervallet på 5 sekunder. Detta gör att AV-länken kommer att ta emot bilder från kamerorna växelvis på kanal 4 och kanal 3 (med en intervall på 5 sek.) och sända bilderna till LCD-skärmen på kanal 1 eller kanal 2. Du får automatiskt en övervakning av två kameror utan att manuellt byta kanal. LED indikatorer på AV-länken kommer att visa vilka kanaler som tar emot bilder och vilka kanaler som återsänder. Med AV-länken kan man ta emot och skicka bilder från max. 3 kameror samtidigt. Möjligheten till bearbetning beror dock på lokala förhållanden och eventuella störningskällor.

(page 63) Installera AV-länken

AVLink stöder nu mottagning av upp till tre kamerasygnaler på kanalerna 1—4 och skickar kamerasygnaler till din bostad på kanal 1. När AVLink är påslagen är den förvalda mottagningskanalen nummer 4. När kanalväljarknappen till vänster är intryckt växlar mottagningskanalen mellan kanal 3, 2, 1 och sedan tillbaka till 4.

(page 63) Installera AV-länken

Om AVLink arbetar i „Loop”-läge efter att „Manual/Loop”-knappen på vänster sida på AVLink har ställts in på 5~45 sekunder, kommer mottagar-kanalen automatiskt växla mellan de valda kanalerna i inställt sekundintervall. Kamerasygnalerna fortsätter att överföras via kanal 1. Loop-läget gör att LCD-skärmen kan ta emot signaler från olika kameror växelvis i 5~45 sekundersintervaller utan att växla skärmens kanaler.